



## Зүүн Японд болсон Их Газар Хөдлөлт

2011 оны 3 сарын 11-ны 14:46 цагийн үед Японд 9 баллын их хүчтэй газар хөдлөлт боллоо. Энэхүү газар хөдлөлтийн улмаас цунами ба гал түймэр үүсч, Япон арлын зүүн хойд хэсгийн нутгаар олон гамшиг үүсч, олон мянган хүний амь өртөгдсөн байна.

Мөн газар хөдлөлтийн гол нутаг орон болох Мияги, Иватэ, Фукушима, Ибаракид РКК-ийн 26 салбар байдаг учраас олон гишүүн хохирсон байна.



### 2011 онд болсон Японы Зүүн Хойд нутгийн газар хөдлөлтөнд нэрвэгдсэн бүх хүмүүст

РКК-ийн Ерөнхийлөгч Нивано Ничико

Энэ удаа манай орны зүүн хойд далайн хэсэгт маш том газар хөдлөлт болж, олон хүний амь нас өртөгдлөө. Амь өртөгдсөн бүх хүмүүст болон тэдгээрийн гэр бүлд нь чин сэтгэлээсээ гашуудал илэрхийлье.

Мөн газар хөдлөлтөөс болж, шархдаж гэмтсэн хүмүүст, цунами ба гал түймэрт гэр орноо алдаж өнгөрсөн бүх хүмүүст харамслаа илэрхийлж байна.

Газар хөдөлсөн нутагт одоо болтол сураггүй болсон хүн ч ихээр бий билээ. Тэдгээр хүмүүс нь нэг өдөр ч гэсэн хурдан олдож, амьд байгаасай гэж хүсэн ерөөж байна.

Газар хөдөлтөнд нэрвэгдсэн хүмүүсийн дотор манай нийгэмлэгийн гишүүд ч ихээр байгаа юм. Тэдгээрийгээ бодоход сэтгэл маш их өвдөж байна. Гэвч чухам ийм үед л бид сүсэглэлдээ итгэж, орчин тойрныхоо хүмүүс болон анд нөхөд, сангатайгаа хүчээ хавсарган энэхүү аймшигт үеэ даван туулах хэрэгтэй юм.

Манай нийгэмлэг нь газар хөдлөлтөнд нэрвэгдсэн хүмүүст бага ч гэсэн тус нэмэр үзүүлэх зорилготой байгаа.

Гишүүд бид бүгд хохирч нэрвэгдсэн хүмүүсийн төлөө мөргөж, тэд нарыгаа дэмжиж туслах болно.

# РКК-ийн тусламжийн нүйлжиллагаа.

Газар хөдлөлт болсны дараа манай нийгэмлэг нь газар бүрийнхээ салбарынхаа нөхцөл байдлыг судалж эхэлсэн юм. Нивано ерөнхийлөгч маань газар хөдлөлтөнд нэрвэгдсэн хүмүүст зориулж үг бэлдэж хэвлүүлсэн бөгөөд 3 сарын 12-нд Ватанабэ гүйцэтгэх даргаар толгойлуулж “Зүүн Японы Их Газар Хөдлөлтийн тусламжийн тусгай бүлэг”-г байгуулан босгожээ. Эхний ээлжинд 14 хүнийг бэлтгэж газар хөдлөлт болсон газар луу явуулсан байна. Тусламжийн бүлэг нь эхлээд Фүкүшима дахь хоёр нийгэмлэгийн нөхцөл байдлыг судалж, 13-ны шөнө нь Сендай дахь нийгэмлэг дээр очиж, 14-нөөс тус дождо дээр хүмүүст хоол хүнс таарах ажлаа хийнгээ алга болсон ба хохирсон хүмүүсийнхээ судалгааны ажлаа хийсэн байна. 17-нд хоёр дахь тусламжийн бүлэг, 22-нд гурав дахь бүлэг нь илгээгдсэн байна.

Мөн газар хөдлөлтөөс зугатаж ирсэн хүмүүсийг бусад нийгэмлэг дээр байрлуулан хүлээн авч, хомсдож буй хэрэгцээний бараануудыг нь нийлүүлэхийн тулд Кошэ гуай өөрийн биеэр Баруун Японы тусламжийн өрөө зохиож, Осака хот уруу явсан байна.

Газар хөдлөлтөнд амь үрэгдсэн хүмүүс, одоо зовж ядарч буй бүх хохирогчид зориулан тусгай маани уншлага бэлдэж, бүх нийгэмлэг үрүү хуулбарыг нь илгээсэн байна. Гишүүд өдөр бүрийнхээ уншлагаа эхлэхээсээ өмнө эхлээд дээрхи мааниг уншиж мөргөдөг байна.

Мөн хандивын тусгай данс нээсэн юм.



Report from the First Rescue Team

## Нэгдүгээр тусламжийн бүлгийн үйл ажиллагаа

Бие биендээ туслан,сэтгэлээ хамтатгажСангагийнхаа нөхдийн аминд залбирая.Өдөр шөнөжин тасралтгүй ажилж буй тусламжийн бүлэг

3 сарын 11-ны үдээс хойш 14:46 цагт Японы зүүн хойд нутгаар том хэмжээний газар хөдлөлт боллоо.9 баллын хэмжээний энэхүү газар хөдлөлт нь Японд газар хөдлөлтийг хэмжиж эхэлснээс хойш анх удаа хэмжигдсэн юм.

Газар хөдлөлтийн маргааш нь нийгэмлэгийн төв дээр эхний тусламжийн бүлэг бүрэлдсэн юм.Үдээс хойш нь Сэндай уруу явж,нөхцөл байдлыг өөрийн нүдээр харсан байна.

Замын хөдөлгөөн хаалттай байсан тул бид тусламжийн бүлгээ Нийгата уруу шилжүүлэн явуулж,зүүн зүг уруу тэмүүлсэн юм.Нурж унасан байшингийн чулуунууд,энд тэнд хэвтэх байшингийн дээврүүд,газарт таарагдан хаягдсан олон тасархай эд зүйлүүд нүдэнд өртөгдөж,сэтгэл шимшрүүлж байв.

Төвөөс гараад 30 цагийн дараа 13-ны орой 9 цагийн үед бид Сендайгийн нийгэмлэг дээр хүрсэн юм.Хозагийн өрөөнд 40 гаруй хүн байрлаж байв.Бүгд цунамид гэр орноо алдаж,явах гэр оронгүй болсон байв.

Газар хөдлөлтийн дараа хотын тог тасарч гар утас ажиллагаагүй болсон тул хүмүүсийн эсэн мэндийг мэдэх аргагүй байлаа.Ийм хэцүү аюултай үед ч өөрийгөө гэхээс илүү бусдын төлөө зүтгэж,мөргөж яваа хүн ч цөөнгүй байв.Кобаяши салбарын дарга мөн тэдний нэгэн юм.Газар хөдлөлтөөс 4 хоногийн дараа би түүнтэй хамт явахад тэрээр далайн эргэн дээр байдаг гэрээ олж хараад:"Гайгүй байх шиг байна"гэчихээд л оролгүй цаашаа бусад хүмүүсийг хайхаар явчихсан билээ.

Дараа мэдсэн боловч Кобаяши дарга газар хөдлөлт болсны дараа гэрийнхэнтэйгээ утсаар



## Нэгдүгээр тусламжийн бүлгийн үйл ажиллагаа

Бие биендээ туслан, сэтгэлээ хамтатгаж Сангагийнхаа нөхдийн аминд залбирая.  
Өдөр шөнөжин тасралтгүй ажилж буй тусламжийн бүлэг

ганц холбогдоод л уулзалгүй ч тувт бусад гишүүдээ хайхаар гарсан байсан гэнэ. Өөрөө ч гэсэн хохирсон нэгэн боловч бусдын амь насны төлөө өдөр шөнөгүй нийгэмлэг дээрээ хонон өнжиж гишүүдээ хайсаар байсан түүний нинжин сэтгэлд бахархасан юм.

Сэндайгаас өмнө зүг үрүү ороход Иванүма хот эхлэнэ. Цунами энэ хотыг тэр чигээр нь залгиж орхисон байна. Тариалангийн талбай дээрх ногоонууд зохиулчихсан мэт бүгд нэг тийш далийран унасан байв. Иванүма хотын иргэдийн байранд гэрээ алдсан 76-тай Цушима тасгийн ахлагчтай уулзаад юу хэрэгтэй байна вэ гэж асуухад бүх хүмүүс тусламжийн барааг эрх тэгш авахын төлөө зөвхөн өөрт нь ийм тийм юм хэрэгтэй гэж хэлж чадахгүй гэсэн юм.

Доже уруу буцтал залуучуудын групп нь халуун хооллоор хүмүүст үйлчилж байв. Үүдэн дээр жижүүр хийж буй 33-тай

Оцука эмэгтэй газар хөдлөлтийн 3 хоногийн өмнө дөнгөж хуримаа хийсэн байсан юм. Тэрээр “Бал сараа нөхөртэйгээ хамт ийнхүү бусдын төлөө зүтгэж чадаж байгаадаа их баяртай байна” гэж инээмсэглэн хэлсэн юм. Бага ангийн сурагч хүүхэдтэйгээ хамт доже дээр хоол идэх гэж ирсэн 30-аад орчим насны эмэгтэй “та бүгдийн ачаар хүүхэд маань хоолтой өлсөлгүй явж байна” гэж талархан хэлсэн билээ. Дожегийн хажууд амьдардаг Непалаас ирсэн оюутнууд ч “Бидэнд их сайхан сэтгэлээр хандаж өглөө” гэж нулимсаа арчин хэлж байлаа.

Миний харсан зүйл бол гамшигийн дараах байдлын зөвхөн өчүүхэн хэсэг юм. Гамшиг нь хүн бүрт янз янзаар туссан ч бүгд хохирсон нь үнэн юм. Үүн дотроос хүний сэтгэлийн хүсэл бодолын хүчийг сайвтар ойлгосон билээ.



# Memorial Service for the Spirits of the Victims of the Tohoku Pacific Coast Earthquake and the Prayer for the Quick Recovery of the Survivors and Their Communities

- Homage *(Chant the O-daimoku three times)*
- Meditation on the Place of the Way
- Taking Refuge in the Three Treasures
- Invocation

We put our faith in

The Eternal Buddha Shakyamuni—Great Benevolent Teacher, World-honored One;

The Tathagata Abundant Treasures, witness to the Lotus Sutra;

The emanations of the Buddha in the ten directions in the past, present, and future;

The four Great Bodhisattvas: Superior Practice, Boundless Practice, Pure Practice, and Steadfast Practice;

The Bodhisattva-Mahasattvas: Manjushri, Universal Wisdom, Maitreya, and all other Bodhisattva-Mahasattvas;

Great Bodhisattva Nichiren, revered practitioner of the Lotus Sutra;

Founder Nikkyo, Great Teacher of the One Vehicle;

Cofounder Myoko, Bodhisattva of the Way of Compassion;

The guardian spirits of Rissho Kosei-kai;

And the countless heavenly spirits in the ten directions.

May you all be present among us and know our deep devotion.

We members of Rissho Kosei-kai gather together to conduct this sincere memorial service for the spirits of the victims of the Tohoku Pacific Coast Earthquake, and offer our heartfelt prayers that the survivors quickly recover and rebuild their communities.

We members, with our hearts and minds as one, all hereby offer our sincere prayers of condolence to the spirits of the many victims of this catastrophe. We pray that the injured, those who have lost their homes, and those who are still unaccounted for will be safe and sound and quickly return to normal livelihood.

We earnestly pray for guidance in all things through the merit we receive from reciting the Great Vehicle Sutra of the Lotus Flower of the Wonderful Dharma.

*(Strike the gong and chant the O-daimoku once)*

- Opening Verse
- Sutra Recitation
- Universal Transfer of Merit
- Chanting of the O-daimoku
- Transfer of Merit

Having respectfully recited the Great Vehicle Sutra of the Lotus Flower of the Wonderful Dharma, may we transfer its merits to and thus reciprocate the boundless compassion of The Eternal Buddha Shakyamuni—Great Benevolent Teacher, World-honored One; The Tathagata Abundant Treasures, witness to the Lotus Sutra; The emanations of the Buddha in the ten directions in the past, present, and future; The four Great Bodhisattvas: Superior Practice, Boundless Practice, Pure Practice, and Steadfast Practice; The Bodhisattva-Mahasattvas: Manjushri, Universal Wisdom, Maitreya, and all other Bodhisattva-Mahasattvas; Great Bodhisattva Nichiren, revered practitioner of the Lotus Sutra; Founder Nikkyo, Great Teacher of the One Vehicle; Cofounder Myoko, Bodhisattva of the Way of Compassion; The guardian spirits of Rissho Kosei-kai; The guardian spirits of Rissho Kosei-kai (                    ); The guardian spirits of member families of Rissho Kosei-kai; And the countless heavenly spirits in the ten directions.

*(Strike the gong once)*

Now, we have conducted the sincere memorial service for the spirits of the victims of the Tohoku Pacific Coast Earthquake, and we have offered our heartfelt prayers that the survivors quickly recover and rebuild their communities.

We have offered our sincere prayers of condolence to the spirits of the many victims of this catastrophe. In the presence of the Eternal Buddha Shakyamuni, we have singlemindedly prayed that the injured, those who have lost their homes, and those who are still unaccounted for will be safe and sound and quickly return to normal livelihood.

We respectfully pray and ask that you extend your hand of compassion and sympathy through your divine communication with us, so that profound guidance and protection may be given to the people in the disaster-stricken area.

- Homage

*(Chant the O-daimoku three times)*

# Donation for the Eastern Japan Earthquake

Манай нийгэмлэг нь газар хөдлөлтөнд нэрвэгдсэн хүмүүсийн төлөө хандивын тусгай данс нээлээ. Та бүхний чин сэтгэлийн эмгэнэлийг илэрхийлж дамжуулах зорилготой юм. Цуглуулсан мөнгийг тусламжийн мөнгө болгож газар хөдлөлтийн газарт буй гишүүддээ явуулах юм.

【Хандивын дансны нэр】	“Зүүн Японы Их Газар Хөдлөлт нэрвэгдсэн гишүүдэд зориулсан хандив”
【Шилжүүлгийн хаяг】	Name of Bank: Mizuho Name of Branch: Nakano Address of Branch: 4-44-18 Honmachi, Nakano TOKYO Account Number: 1185601 Swift Code: MHBKJPJT Name of Account: Higashi Nihon Daishinsai Kyuenbokin
【Хүлээн авах хугацаа】	3 сарын 15-с 5 сарын 31
【Шилжүүлгэхийхүеданхаарах】	ШИлжүүлсэн мөнгөний эзнийг ойлгохоор салбарынхаа нэр,хувь хүнийхээ овог нэрээ оруулна уу.
【Харилцах хаяг】	Ойрын нийгэмлэгийн салбар ба Олон Улсын Харилцааны Төв үрүү хандана уу. Олон Улсын Харилцааны Төв: Канао,Сүзүки Канао <a href="mailto:eriko.kanao@kosei-kai.or.jp">eriko.kanao@kosei-kai.or.jp</a> Сүзүки <a href="mailto:sayuri.suzuki@kosei-kai.or.jp">sayuri.suzuki@kosei-kai.or.jp</a>